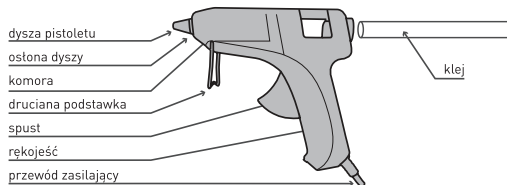


PL INSTRUKCJA OBSŁUGI PISTOLET DO KLEJU 78W, HT2C108



Zastosowanie

Pistolet do kleju Högert stosuje się do sklejania różnorodnych materiałów za pomocą gorącego kleju w sztyfcie. Przeznaczony jest do prac majsterkowskich, stolarskich i plastycznych, do klejenia cienkich kawałków drewna i okien, materiałów tekstylnych, folii, papieru, kartonu, tworzyw sztucznych, cienkiej skóry, sztucznych kwiatów, opakowań, obuwia, plastiku itp., które mogą zostać poddane działaniu temperatury powyżej 70°C.

Zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania pistoletu do kleju, należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi. Należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa w celu ochrony przed uszczerbkiem na zdrowiu, niebezpieczeństwem wystąpienia pożaru, wybuchu, obrażeń ciała lub porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia. Instrukcja powinna być przechowywana w dobrze dostępnym miejscu w pobliżu urządzenia.

1. Pistolet należy używać zgodnie z przeznaczeniem.
2. Przewód zasilający może być podłączony wyłącznie do przeznaczonych do tego celu gniazd sieciowych bądź przedłużaczy z wykorzystaniem sprawnej i bezpiecznej instalacji elektrycznej.
3. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, że spust pistoletu nie jest wciśnięty.
4. Nie wolno pozostawiać pistoletu podłączonego do gniazdka lub rozgrzanego bez nadzoru.
5. Przed uruchomieniem należy skontrolować pistolet pod kątem ewentualnych uszkodzeń (przewody zasilania sieciowego, obudowa, itp.), a w przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie należy uruchamiać urządzenia.
6. Należy stosować tylko klej w sztyfcach o średnicy 11,2 mm.
7. Podczas pracy należy chronić oczy okularami ochronnymi, ręce rękawicami ochronnymi, drogi oddechowe maską przeciwpyłową.
8. Podczas pracy trzymać pistolet za części izolowane takie jak rękojeść bądź uchwyt do tego przeznaczony oraz unikać kontaktu ciała z elementami przewodzącymi prąd i uziemionymi. Nie stosować pistoletu w połączeniu z materiałami łatwopalnymi.
9. Podczas pracy nie odchyłać pistoletu do tyłu i nie kłaść na boku; pistolet nieużywany powinien być zawsze postawiony w pozycji pionowej na podstawie. W przypadku dłuższych przerw w pracy (dłuższych niż ok. 30 minut) należy wyłączyć urządzenie z sieci.
10. Nie dotykać elementów nagrzewających się w urządzeniu (dyszy pistoletu i kleju); w przypadku kontaktu gorącego kleju ze skórą, natychmiast połączyć oparzenie strumieniem zimnej wody.
11. Chronić pistolet przed dostępem do dzieci.
12. Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu itp.; używać jedynie w suchych pomieszczeniach.
13. Wszystkie naprawy pistoletu powinny być wykonywane przez punkty serwisowe z użyciem właściwych części zamiennych.
14. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych. Samowolne zmiany konstrukcyjne skutkują utratą gwarancji i mogą spowodować nieprawidłowe działanie pistoletu lub być przyczyną wypadku.
15. Nie przekraczać znamionowych parametrów pracy pistoletu.
16. Nieużywany pistolet powinien być zawsze odłączony od gniazdka zasilającego i schowany w bezpiecznym, czystym, suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
17. Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być składowane wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenia elektryczne należy składować w miejscach do tego przeznaczonych.

Instrukcja obsługi

Wsuń sztyft kleju o odpowiednim wymiarze i kilka razy lekko naciśnij na spust aby sztyft prawidłowo się ułożył. Ustaw pistolet na druczanej podstawie. Pod wylot końcówki podłóż teksturę lub kawałek drewna. Włącz pistolet do gniazdka zasilającego i poczekaj, aż klej się rozgrzeje (ok. 6 minut). Wciśnij spust i natóż klej na jeden z łączonych elementów. Ściśnij łączące elementy i jeśli to konieczne ustaw ich położenie zanim spoina stwardnieje. Po użyciu odłóż przyrząd na podstawkę i pozostaw do wystygnięcia. Nie wyjmuj pozostałości kleju. Poczekaj aż pistolet ostygnie a następnie schowaj go w suche, czyste i bezpieczne miejsce, z dala od dzieci i zwierząt.

Przechowywanie i konserwacja

1. Obudowę pistoletu należy czyścić miękką i suchą szmatką. Krople kleju można najłatwiej usunąć po ich wystygnięciu.

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć pistolet od gniazdka zasilającego i poczekać aż ostygnie.

2. Pistolet powinien być przechowywany w suchym miejscu, z dala od dzieci i zwierząt.

3. Po zakończeniu użytkowania pistoletu, należy poczekać na ostygnięcie korpusu i dyszy a następnie schować pistolet.

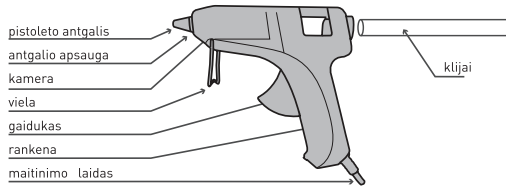
Dane techniczne

Dane techniczne

Pistolet do kleju HT2C108	
Napięcie znamionowe	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Moc znamionowa	20 (78) W
Temperatura robocza	240-260°C
Średnica sztyftu kleju	11,2 mm

Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/
Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszków, www.hoegert.com

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA KARŠTŲ KLIJŲ PISTOLETAS, 78W HT2C108



Taikymas

Högert klijų pistoletas naudojamas įvairioms medžiagoms klijuoti karštu klijų lazdele. Jis skirtas įvairiems „pasidaryk pats“ darbams, dailidės ir darbams su plastmase, klijuoti plonus medžio ir langų, tekstilės, folijos, popieriaus, kartono, sintetinės medžiagos, plonos odos, dirbtinių gėlių, pakuočių, avalynės, plastiko ir kt. gabalėlius, kurie gali būti veikiami temperatūra virš 70°C.

Saugumo taisyklės

Prieš naudodami klijų pistoletą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Laikykitės šių saugos taisyklių, kad apsisaugotumėte nuo žalos sveikatai, gaisro, sprogdimo, sužalojimo ar elektros smūgio pavojaus. Saugos taisyklių nesilaikymas kelia grėsmę gyvybei ir sveikatai. Instrukcija turi būti laikoma lengvai pasiekiamoje vietoje šalia įrenginio.

1. Naudokite pistoletą pagal paskirtį.
2. Maitinimo laidą galima jungti tik prie tam skirtų kištukinių lizdų arba ilginatvų naudojant efektyviai ir saugiai elektros instaliaciją.
3. Prieš įkišdami kištuką į lizdą, įsitikinkite, kad pistoleto gaidukas nėra nuspaustas.
4. Nepalikite įjungto arba karšto pistoleto be priežiūros.
5. Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar pistoletas nepažeistas (maitinimo kabeliai, korpusas ir kt.), o jei sugadintas, nepaleiskite įrenginio.
6. Reikia naudoti tik 11,2 mm skersmens klijų lazdeles.
7. Darbo metu akis reikia saugoti apsauginiais akiniais, rankas – apsauginėmis pirštinėmis, kvėpavimo takus – kauke nuo dulkių.
8. Eksploatacijos metu laikykite pistoletą už izoliuotų dalių, tokių kaip rankena arba jam skirtos rankenos, ir venkite kūno kontakto su elektrai laidžiomis ir įžemintomis dalimis. Nenaudokite pistoleto kartu su degiomis medžiagomis.
9. Dirbdami nepalengkite pistoleto atgal ir nedėkite jo ant šono; kai pistoletas nenaudojamas, jis visada turi būti pastatytas vertikaliai ant atramos. Esant ilgesnėms darbo pertraukoms (ilgesnėms nei maždaug 30 minučių), atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
10. Nelieskite prietaise įkainančių elementų (pistoletų ir klijų antgalių); karštiesm klijams patekus ant odos, nedelsdami užplėkite tą vietą šaltu vandeniu.
11. Laikykite pistoletą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
12. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir pan.; naudoti tik sausose patalpose.
13. Visus prietaiso remonto darbus turi atlikti aptarnavimo centrai, naudojant tinkamas atsargines dalis.
14. Draudžiama daryti bet kokius dizaino pakeitimus. Incestini konstrukcijos pakeitimai panaikins garantiją ir gali sukelti pistoleto gedimą arba nelaimingą atsitikimą.
15. Neviršykite vardinį pistoleto veikimo parametrų.
16. Kai pistoletas nenaudojamas, jį visada reikia atjungti nuo maitinimo lizdo ir laikyti saugioje, švarioje, sausoje, vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
17. Susidėvėję elektros įrenginiai negali būti laikomi kartu su komunalinėmis atliekomis. Susidėvėjusius elektros prietaisus reikia laikyti tam skirtose specialiuose vietose.

Vartotojo instrukcija

Įkiškite tinkamo dydžio klijų lazdele į kelis kartus lengvai paspauskite gaiduką, kad lazdelė tinkamai priglustų. Padėkite pistoletą ant vielinio stovo. Po antgalio išleidimo anga padėkite kartoną arba medžio gabalą. Įkiškite pistoletą į elektros lizdą ir palaukite, kol klijai sušils (apie 6 minutes). Paspauskite gaiduką ir vieną iš jungiamųjų elementų užtepkite klijais. Suspauskite sujungtus elementus ir, jei reikia, pakoreguokite jų padėtį, kol jungtis nesukietėjo. Po naudojimo padėkite prietaisą ant stovo ir leiskite atvėsti. Neišimkite klijų likučių. Leiskite pistoletui atvėsti ir laikykite jį sausoje, švarioje ir saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir naminių gyvūnų.

Sandėliavimas ir priežiūra

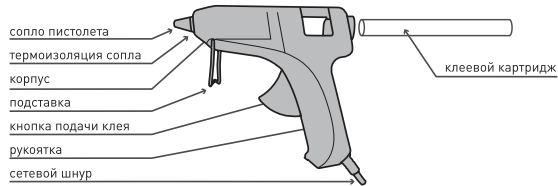
1. Nuvalykite pistoleto korpusą minkšta, sausa šluoste. Klijų lašelius lengviausia pašalinti, kai jie atvės. Prieš valydami, atjunkite pistoletą iš maitinimo lizdo ir palaukite, kol jis atvės.
2. Pistoletas turi būti laikomas sausoje vietoje, atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
3. Panaudoję pistoletą palaukite, kol korpusas ir antgalis atvės, tada paslėpkite pistoletą.

Techniniai duomenys

Klijų pistoletas HT2C108	
Nominali (vardinė) įtampa	230 V~
Vardinis dažnis	50 Hz
Vardinė galia	20 (78) W
Darbinė temperatūra	240-260°C
Klijų lazdelės skersmuo	11,2 mm

Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/
Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszków, www.hoegert.com

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ Пистолет клеевой 78W, HT2C108



Область применения

Пистолет для термоплавого клея Högert применяется для склеивания разнообразных материалов с помощью горячего клея в картридже. Пистолет предназначен для столярной и ручной работы, для склеивания тонких кусочков дерева, стекла, текстильных материалов, фольги, бумаги, картона, пластика, керамики, кожи, искусственных цветов, обуви и т.д. Склеивает материалы, которые могут быть подвержены воздействию температуры выше 70°.

Zasady bezpieczeństwa

Указания по технике безопасности

Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации пистолета для клея. Соблюдайте следующие правила техники безопасности во избежание нанесения вреда здоровью, возникновения пожара, взрыва, ожогов тела и поражения электрическим током. Не соблюдение правил техники безопасности представляет угрозу для здоровья и жизни. Инструкцию необходимо хранить в хорошо доступном месте рядом с устройством.

1. Пистолет необходимо использовать согласно предназначению.
2. Сетевой шнур должен быть подключен только к специально предназначенным для этого электрическим гнездам или удлинителям с использованием исправной электрической инсталляции.
3. Перед включением вилки в розетку, убедитесь, что кнопка подачи клея не нажата.
4. Не оставляйте включенный в розетку или горячий пистолет без присмотра.
5. Перед включением проверьте пистолет на наличие возможных повреждений [на сетевом шнуре, корпусе и т.д.]. При обнаружении повреждений не включайте устройство.
6. Используйте клеевой картридж только диаметром 11,2 мм.
7. Во время работы берегите глаза с помощью защитных очков, руки - с помощью защитных перчаток, дыхательные пути - с помощью антипылевой маской.
8. Во время работы держите пистолет за рукоятку и избегайте контакта с элементами, проводящими ток. Не используйте пистолет вместе с легковоспламеняющимися материалами.
9. Во время работы не наклоняйте пистолет назад и не кладите на бок; пистолет всегда должен находиться в вертикальном положении на подставке. В случае длительных перерывов в работе [более 30 мин.] следует выключить устройство из сети.
10. Не дотрагивайтесь до нагревательных элементов пистолета [сопла и клея]; в случае контакта горячего клея с кожей ожог следует незамедлительно промыть под струей холодной воды.
11. Хранить пистолет вдали от детей.
12. Берегите пистолет от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, влаги и т.п.; используйте пистолет только в сухих помещениях.
13. Ремонт пистолета должен производиться только в сервисном центре с применением оригинальных запасных частей.
14. Запрещается самостоятельно изменять конструкцию пистолета. Какие-либо изменения в конструкции влекут за собой утрату гарантии и могут привести к неправильной работе устройства или стать причиной несчастного случая.
15. Не следует превышать номинальных параметров работы пистолета.
16. Не используйте пистолет всегда должен быть отключен от сети питания. Устройство следует хранить в безопасном, сухом и чистом месте, недоступном для детей и животных.
17. Непригодные для использования электрические приборы не выбрасывайте в бытовой мусор! Для утилизации их следует отдавать в специально предназначенные для этого пункты приема.

Руководство по эксплуатации

Вставьте клеевой картридж соответствующего диаметра в пистолет и несколько раз легко нажмите на кнопку подачи клея, чтобы картридж правильно встал. Установите пистолет на подставку. Под выходное отверстие подложите кусочек картона или дерева. Включите пистолет в розетку и подождите, пока клей не разогреется (около 6 мин.) Нажмите кнопку подачи клея и наложите клей на один из элементов, который следует склеить. Соедините склеиваемые элементы и плотно прижмите их друг к другу. После использования поставьте пистолет на подставку и оставьте до полного остывания. Не вынимайте остатки клея. Подождите, пока пистолет не остынет и только тогда уберите его в сухое, чистое и безопасное место, недоступное для детей и животных.

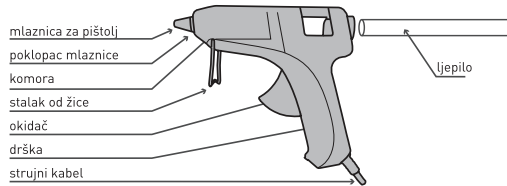
Хранение и уход

1. Корпус пистолета следует чистить мягкой и сухой тряпкой. Капли засохшего клея легче всего удалить после их высыхания.
2. Перед чистой пистолет необходимо отключить от сети питания и подождать до полного остывания.
3. Пистолет следует хранить в сухом месте, удаленном от детей и животных.
3. После окончания работы следует подождать до полного остывания корпуса и сопла пистолета, затем убрать инструмент.

Технические характеристики

Пистолет для клея HT2C108	
Номинальное напряжение	230 В~
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	20 [78] Вт
Рабочая температура	240-260°C
Диаметр клеевого картриджа	11,2 мм

HR PRIRUČNIK ZA UPOTREBU PIŠTOLJ ZA LJEPILO 78W, HT2C108



Primjena

Högert pištolj za ljeplivo koristi se za lijepljenje različitih materijala pomoću štapića za vruće ljeplivo. Namijenjen je za kućne, stolarske i umjetničke radove, za lijepljenje tankih komada drva i prozora, tekstilnih materijala, folija, papira, kartona, plastike, tanke kože, umjetnog cvijeća, ambalaze, obuće, plastike i st. koji mogu biti izloženi na temperaturu iznad 70°C.

Sigurnosna pravila

Prije uporabe pištolja za ljeplivo pažljivo pročitajte njegove upute za uporabu. Morate se pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa kako biste zaštitili se od osobnih ozljeda, požara, eksplozije, ozljeda ili strujnog udara. Nepoštovanje sigurnosnih propisa predstavlja prijetnju životu i zdravlju. Priručnik treba držati na lako dostupnom mjestu u blizini uređaja.

- Koristite pištolj kako je namijenjen
- Kabel za napajanje smije se priključiti samo na utičnice ili produžne kabele koji su namijenjeni za ovu svrhu uz korištenje učinkovite i sigurne električne instalacije.
- Prije umetanja utikača u utičnicu, provjerite da okidač pištolja nije pritisnut.
- Ne ostavljajte pištolj uključen ili vruć bez nadzora.
- Prije pokretanja provjerite ima li na pištolju mogućih oštećenja (mrežni kablovi, kućište itd.), a ako se otkriju oštećenja, nemojte pokretati uređaj.
- Treba koristiti samo štapiće ljepliva promjera 11,2 mm.
- Tijekom rada zaštitite oči zaštitnim naočalama, ruke zaštitnim rukavicama, a dišne puteve maskom protiv prašine.
- Tijekom rada pištolj držite za dršku ili ručka namijenjena za tu svrhu, te izbjegavajte kontakt tijela s elementima pod strujom i uzemljenim elementima. Nemojte koristiti pištolj sa zapaljivim materijalima.
- Tijekom rada nemojte naginjati pištolj unatrag niti ga odlagati na bok; Kada se ne koristi, pištolj uvijek treba postaviti okomito na stalak. U slučaju dužih prekidu u radu (dužih od cca. 30 minuta), isključite uređaj iz struje.
- Ne dodirujte elemente u uređaju, koji se zagrijavaju (mlaznica pištolja i ljeplivo); Ako vruće ljeplivo dođe u dodir s kožom, odmah prelijte opeklinu mlazom hladne vode.
- Držite pištolj izvan dohvata djece.
- Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti, kiši itd.; koristite samo u suhim prostorijama.
- Sve popravke pištolja treba izvršiti servisni centar koristeći odgovarajuće zamjenske dijelove.
- Zabranjena su bilo kakve konstrukcijske promjene. Neovlaštene promjene konstrukcije poništavaju jamstvo i mogu uzrokovati kvar pištolja ili uzrokovati nesreću.
- Nemojte prekoračiti nazivne radne parametre pištolja.
- Kada se ne koristi, pištolj uvijek treba isključiti iz utičnice i pohraniti na sigurno, čisto i suho mjesto izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Otpadna električna oprema ne smije se odlagati s komunalnim otpadom. Otpadnu električnu opremu treba skladištiti na za to predviđenim mjestima.

Upute za upotrebu

Umetnite štapić ljepliva odgovarajuće veličine i nekoliko puta lagano pritisnite okidač kako biste bili sigurni da je štapić ispravno postavljen. Stavite pištolj na žičani stalak. Ispod mlaznice stavite komad kartona ili drveta. Uključite pištolj u utičnicu i pričekajte da se ljeplivo zagrije (cca. 6 minuta). Pritisnite okidač i nanesite ljeplivo na jedan od elemenata koji se spajaju. Spojene elemente pritisnuti i po potrebi namjestiti njihov položaj prije stvrdnjavanja spoja. Nakon upotrebe uređaj postavite na stalak i ostavite da se ohladi. Nemojte uklanjati ostatke ljepliva. Pričekajte da se pištolj ohladi, a zatim ga spremite na suho, čisto i sigurno mjesto, daleko od djece i kućnih ljubimaca.

Skladištenje i održavanje

- Kućiste pištolja treba čistiti mekom i suhom krpom. Kapljice ljepliva najlakše ćete ukloniti nakon što se ohlade.
- Prije čišćenja isključite pištolj iz utičnice i pričekajte da se ohladi.
- Pištolj treba čuvati na suhom mjestu, daleko od djece i životinja.
- Nakon upotrebe pištolja pričekajte da se tijelo i mlaznica ohlade i zatim odložite pištolj.

Tehnički podaci

PIŠTOLJ ZA LJEPILO HT2C108	
Nazivni napon	230 V ~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna snaga	20 [78] W
Radna temperatura	240 – 260 °C
Promjer štapića ljepliva	11,2 cm

Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse des Herstellers/
Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszków, www.hoegert.com